

## Ohutuskaart

### Vastavalt 1907/2006/EÜ, Artikkel 31

Trükkimiskuupäev 08.10.2014

Versiooni number 60

Läbi vaadatud: 08.10.2014

#### 1. JAGU: Aine/segude ning äriühingu/ettevõtja identifitseerimine

- 1.1 Tootetähis
- Kaubanduslik nimetus: **MOTIP® CUT & DRILL LUBRICANT 500 ML**
- Artikkel: 090407
- 1.2 Aine või segu asjaomased kindlaksmääratud kasutusala ning kasutusala, mida ei soovitata  
Täiendav oluline teave puudub.
- Aine/preparaadi kasutamine Määrdeaine
- 1.3 Andmed ohutuskaardi tarnija kohta
- Tootja/Tarnija:  
MOTIP DUPLI B.V.  
Wolfraamweg 2  
NL- 8471 XC Wolvega  
The Netherlands  
Tel: +31 (0)561 694400  
Fax: +31 (0)561 694411  
e-mail info@nl.motipdupli.com
- Lähemat informatsiooni saab: QHSE Department
- 1.4 Hädaabitelefoni number:  
+31 629058130 (24 h/d, 7 d/wk)

National emergency telephone number (Häirekeskuse number) is 112

Mürgistusteabekeskuse number: (+372) 626 93 90

Poisoning Information Centre: Hotline 16662 (24 h/d, 7 d/wk)

#### 2. JAGU: Ohtude identifitseerimine

- 2.1 Aine või segu klassifitseerimine
- Klassifikatsioon vastavalt määrusele (EÜ) nr 1272/2008



GHS02 leek

Flam. Aerosol 1 H222-H229 Eriti tuleohtlik aerosool. Mahuti on rõhu all: kuumenemisel võib lõhkeda.

- Klassifikatsioon vastavalt nõukogu direktiivile 67/548/EMÜ või direktiivile 1999/45/EÜ



F+; Eriti tuleohtlik

- R12: Eriti tuleohtlik.
- Informatsioon konkreetse ohu kohta inimestele ja keskkonnale:  
Toode peab olema märgistatud vastavalt kalkuleerimisprotseduuri "Üldine klassifitseerimisjuhend EL-s kasutatavatele preparaatidele" viimasele kehtivale versioonile.  
Hoiatus! Pakend rõhu all.
- Klassifikatsioonisüsteem:  
Klassifikatsioon vastab viimastele EL-I nimekirjade ning neid on täiendatud ettevõttelt ja kirjanduselt saadud andmetega.

- 2.2 Mürgistuselemendid
- Mürgistus vastavalt määrusele (EÜ) nr 1272/2008  
Toode on klassifitseeritud ja märgistatud CLP (ainete ja segude klassifitseerimine, märgistamine ja pakendamist käsitleva) määruse nõuete kohaselt.

(Jätkub lehelt 2)

# Ohutuskaart

## Vastavalt 1907/2006/EÜ, Artikkel 31

Trükkimiskuupäev 08.10.2014

Versiooni number 60

Läbi vaadatud: 08.10.2014

**Kaubanduslik nimetus: MOTIP® CUT & DRILL LUBRICANT 500 ML**

(Jätub lehel 1)

**· Ohupiktogramm**


GHS02

**· Tunnussõna Ettevaatust**
**· Ohulaused**

H222-H229 Eriti tuleohtlik aerosool. Mahuti on rõhu all: kuumenemisel võib lõhkeda.

**· Hoiatuslaused**

P102 Hoida lastele kättesaamatus kohas.

P260 Pihustatud ainet mitte sisse hingata.

P210 Hoida eemal soojusallikast/sädemetest/leekidest/kuumadest pindadest. - Mitte suitsetada.

P251 Mahuti on rõhu all: mitte purustada ega põletada isegi pärast kasutamist.

P211 Mitte pihustada leekidesse või muusse süüteallikasse.

P410+P412 Hoida päikesevalguse eest. Mitte hoida temperatuuril üle 50 °C.

P501 Sisu/konteineri käitlus vastavuses kohalike/regionaalsete/rahvuslike/rahvusvaheliste nõuetega.

**· 2.3 Muud ohud**
**· Püsivate, bioakumuleeruvate ja toksiliste ning väga püsivate ja väga bioakumuleeruvate omaduste hindamine**

· **PBT:** Ei ole kohaldatav.

· **vPvB:** Ei ole kohaldatav.

### 3. JAGU: Koostis/teave koostisainete kohta

**· 3.2 Keemiline iseloomustus: Segud**

· **Kirjeldus:** Segu allpool loetletud ohutute lisanditega substantsidest.

**· Ohtlikud koostisosad:**

CAS: 64742-48-9 EÜ number: 918-481-9 Indeksnumber: 649-327-00-6 Reg.nr.: 01-2119457273-39-xxxx	Tööstusbensiin (nafta), hüdrogeenitud, raske (< 0,1 % benzol CAS nr. 71-43-2) Xn R65 R66 Asp. Tox. 1, H304	12,5-20%
CAS: 74-98-6 EINECS: 200-827-9 Indeksnumber: 601-003-00-5 Reg.nr.: 01-2119486944-21-xxxx	Propaan F+ R12 Flam. Gas 1, H220 Press. Gas, H280	12,5-20%
CAS: 106-97-8 EINECS: 203-448-7 Indeksnumber: 601-004-00-0 Reg.nr.: 01-2119474691-32-xxxx	Butaan F+ R12 Flam. Gas 1, H220 Press. Gas, H280	5-10%
CAS: 75-28-5 EINECS: 200-857-2 Indeksnumber: 601-004-00-0 Reg.nr.: 01-2119485395-27-xxxx	isobutaan F+ R12 Flam. Gas 1, H220 Press. Gas, H280	5-10%

· **Lisainformatsioon:** Loetletud riskitunnuste sõnaline kuju vastab osale 16.

### 4. JAGU: Esmaabimeetmed

**· 4.1 Esmaabimeetmete kirjeldus**

· **Pärast sissehingamist:** Tagage värske õhk; kaebuste korral konsulteerige arstiga.

· **Pärast nahale sattumist:** Üldiselt toode ei ärrita nahka.

**· Pärast silma sattumist:**

Loputage avatud silm mõne minuti jooksul jooksva vee all. Seejärel konsulteerige arstiga.

(Jätub lehelt 3)

# Ohutuskaart

## Vastavalt 1907/2006/EÜ, Artikkel 31

Trükkimiskuupäev 08.10.2014

Versiooni number 60

Läbi vaadatud: 08.10.2014

**Kaubanduslik nimetus: MOTIP® CUT & DRILL LUBRICANT 500 ML**

(Jätkub lehel 2)

- **Pärast allaneelamist:** Juua suur kogus vett ja tagada värske õhk. Koheselt kutsuda arst.
- **4.2 Olulisemad akuutsed ja hilisemad sümptomid ning mõju** Täiendav oluline teave puudub.
- **4.3 Märke igasuguse vältimatu meditsiiniabi ja erikohtlemise vajalikkuse kohta** Täiendav oluline teave puudub.

### 5. JAGU: Tulekustutusmeetmed

- **5.1 Tulekustutusvahendid**
- **Sobivad kustutusained:**  
CO<sub>2</sub>, kustutuspulber või veepihustus. Suuremaid leeke kustutada veepihustusega või alkoholikindla vahuga.
- **Ohutuse seisukohalt mittesobivad kustutusained:** Vesi täisjoana
- **5.2 Aine või seguga seotud erilised ohud** Täiendav oluline teave puudub.
- **5.3 Nõuanded tule tõrjutele**
- **Kaitsevarustus:** Erilised meetmed pole nõutavad.

### 6. JAGU: Meetmed juhusliku sattumise korral keskkonda

- **6.1 Isikukaitsemeetmed, kaitsevahendid ja toimimine hädaolukorras**  
Tagage vastav ventilatsioon  
Hoida eemal süttimisallikatest.
- **6.2 Keskkonnakaitse meetmed:**  
Toode ei tohi sattuda kanalisatsioonisüsteemidesse või mis tahes veekogudesse.  
Sattumisel veekogudesse või kanalisatsioonisüsteemi informeerida vastavaid ametiasutusi.  
Ei tohi sattuda kanalisatsiooni / pinnasele või krundivette.
- **6.3 Tõkestamis- ning puhastamise meetodid ja -vahendid:** Tagage vastav ventilatsioon.
- **6.4 Viited muudele jagudele**  
Informatsiooni ohutu kasutamise kohta vaadake osas 7.  
Informatsiooni isikliku kaitsevarustuse kohta vaadake osas 8.  
Informatsiooni käitlemise kohta vaadake osas 13.

### 7. JAGU: Käitlemine ja ladustamine

- **7.1 Ohutu käitlemise tagamiseks vajalikud ettevaatusabinõud**  
Erilised meetmed pole nõutavad.  
Tagage hea ventilatsioon/äravool töökohas.
- **Informatsioon tule- ja plahvatusvastase kaitse kohta:**  
Mitte pihustada avatud leegile või hõõgivatele materjalidele.  
Hoida eemal süttimisallikatest - mitte suitsetada.  
Kaitsta staatilise elektri laengute eest.  
Pakend rõhu all: kaitsta päikesekiirte eest ning mitte hoida temperatuuril üle 50 °C, nt elektrilampide all. Ei tohi kahjustada või põletada, isegi pärast kasutust.
- **7.2 Ohutu ladustamise tingimused, sealhulgas sobimatud ladustamistingimused**
- **Hoiustamine:**
- **Nõudmised ladudele ja anumatele:**  
Säilitada külmas kohas.  
Järgida ametlike eeskirju pakendite rõhu all oleva sisuga hoiustamise kohta.
- **Informatsioon koos hoiustamise kohta:** Pole nõutud.
- **Lähem informatsioon hoiustamistingimuste kohta:** Kaitsta kuumuse ja otsese päikesevalguse eest.
- **7.3 Eriksutus** Täiendav oluline teave puudub.

### 8. JAGU: Kokkupuute ohjamine/isikukaitse

- **Lisainformatsioon tehniliste seadmete kohta:** Rohkem andmeid pole; vaadake punkt 7.

(Jätkub lehelt 4)

# Ohutuskaart

## Vastavalt 1907/2006/EÜ, Artikkel 31

Trükkimiskuupäev 08.10.2014

Versiooni number 60

Läbi vaadatud: 08.10.2014

**Kaubanduslik nimetus: MOTIP® CUT & DRILL LUBRICANT 500 ML**

(Jätukub lehel 3)

### · 8.1 Kontrolliparameetrid

· **Töökohas järelevalvatavad koostisained piirväärtustega:**

**74-98-6 Propaan**

TLV (EST) Pikaajaline väärtus: 1800 mg/m<sup>3</sup>, 1000 ppm

**106-97-8 Butaan**

TLV (EST) Pikaajaline väärtus: 1500 mg/m<sup>3</sup>, 800 ppm

**75-28-5 isobutaan**

TLV (EST) Pikaajaline väärtus: 1900 mg/m<sup>3</sup>, 800 ppm

· **Lisainformatsioon:** Nimekirjad kehtivad valmistamise ajal, mil kasutatakse alusdokumendina.

### · 8.2 Kokkupuute ohjamine

· **Isiklik kaitsevarustus:**

· **Üldised kaitse- ja hügieenimeetmed:**

Enne pause ja töö lõpetamisel peske käed.

Mitte sisse hingata gaasi / auru / udu.

· **Hingamisteede kaitse:** Pole nõutav.

· **Käte kaitsmine:** Pole nõutav.

· **Kinnaste materjal:** Pole nõutav.

· **Kinnaste materjali läbitungimisaeg:** Pole nõutav.

· **Silmakaitse:** Pole nõutav.

## 9. JAGU: Füüsikalised ja keemilised omadused

· **9.1 Teave üldiste füüsikaliste ja keemiliste omaduste kohta**

· **Üldine informatsioon**

· **Välimus:**

**Kuju:** Udu

**Värvus:** Vastavalt toote spetsifikatsioonile

· **Lõhn:** Iseloomulik

· **Lõhnalävi:** Pole määratud.

· **pH väärtus:** Pole määratud.

· **Oleku muutus**

**Sulamispunkt/Sulamisvahemik:** Ei ole määratud.

**Keemispunkt /Keemisvahemik:** Ei ole kohaldatav, uduna.

· **Leegipunkt:** < 0 °C (< 32 °F)  
Ei ole kohaldatav, uduna.

· **Leekivus (kõva, gaasikujuline):** Ei ole kohaldatav.

· **Süttimistemperatuur:** 240 °C (464 °F)

· **Lagunemistemperatuur:** Pole määratud.

· **Isesüttimine:** Toode ei ole isesüttiv.

· **Plahvatusoht:** Toode ei ole plahvatusohtlik. Siiski on võimalik plahvatusohtliku õhu/auru segu teke.

· **Plahvatuse piirväärtused:**

**Alumine:** 0,6 Vol %

**Ülemine:** 10,9 Vol %

· **Auru rõhk juures 20 °C (68 °F):** 3500 hPa (2625 mm Hg)

· **Tihedus juures 20 °C (68 °F):** 0,735 g/cm<sup>3</sup> (6,134 lbs/gal)

· **Suhteline tihedus:** Pole määratud.

· **Auru tihedus:** Pole määratud.

(Jätukub lehel 5)

# Ohutuskaart

## Vastavalt 1907/2006/EÜ, Artikkel 31

Trükkimiskuupäev 08.10.2014

Versiooni number 60

Läbi vaadatud: 08.10.2014

**Kaubanduslik nimetus: MOTIP® CUT & DRILL LUBRICANT 500 ML**

(Jätkub lehel 4)

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| · <b>Aurustumistase</b>                           | Ei ole kohaldatav.                |
| · <b>Lahustatavus / Segunemine</b>                |                                   |
| Vesi:   | Mittesegunev või raskelt segatav. |
| · <b>Eraldumiskoeffitsient (n-oktaanol/vesi):</b> | Pole määratud.                    |
| · <b>Viskoossus:</b>                              |                                   |
| Dünaamiline:                                      | Pole määratud.                    |
| Kinemaatiline:                                    | Pole määratud.                    |
| · <b>Lahusti sisaldus:</b>                        |                                   |
| Orgaanilised lahustid:                            | 50,0 %                            |
| EU-VOC:   | 367,5 g/l                         |
| EU-VOC in %:                                      | 50,00 %                           |
| · <b>9.2 Muu teave</b>                            | Täiendav oluline teave puudub.    |

### 10. JAGU: Püsivus ja reaktsioonivõime

- **10.1 Reaktsioonivõime**
- **10.2 Keemiline stabiilsus**
- **Termiline lagunemine / välditavad tingimused:**  
Lagunemist ei esine, kui kasutatakse vastavalt spetsifikatsioonidele.
- **10.3 Ohtlike reaktsioonide võimalikkus** Ei ole teada ohtlike reaktsioone.
- **10.4 Tingimused, mida tuleb vältida** Täiendav oluline teave puudub.
- **10.5 Kokkusobimatud materjalid:** Täiendav oluline teave puudub.
- **10.6 Ohtlikud lagusaadused:** Toote ohtlikku lagunemist ei ole teada.

### 11. JAGU: Teave toksilisuse kohta

- **11.1 Teave toksikoloogiliste mõjude kohta**
- **Äge toksilisus:**

· **LD/LC50 väärtused klassifitseerimiseks:**

**64742-48-9 Tööstusbensiin (nafta), hüdrogeenitud, raske (< 0,1 % benzol CAS nr. 71-43-2)**

Suuliselt	LD50	>15000 mg/kg (rat)
-----------	------	--------------------

Nahal	LD50	>3000 mg/kg (rab)
-------	------	-------------------

Sissehingamisel	LC50 / 4 h	>4951 mg/m <sup>3</sup> (rat)
-----------------	------------	-------------------------------

**106-97-8 Butaan**

Sissehingamisel	LC50 / 4 h	658000 mg/m <sup>3</sup> (rat)
-----------------	------------	--------------------------------

- **Peamine ärritav efekt:**
- **nahal:** Ei ole ärritavat efekti.
- **silmadel:** Ei ole ärritavat efekti.
- **Tundlikkuse tekitamine:** Sensibiliseerivaid efekte pole teada.

### 12. JAGU: Ökoloogiline teave

- **12.1 Toksilisus**

· **Veetoksilisus:**

**64742-48-9 Tööstusbensiin (nafta), hüdrogeenitud, raske (< 0,1 % benzol CAS nr. 71-43-2)**

LC50 / 96 h	>100 mg/l (crustacean (amphipod))
-------------	-----------------------------------

	>100 mg/l (fish)
--	------------------

- **12.2 Püsivus ja lagunduvus** Täiendav oluline teave puudub.
- **12.3 Bioakumulatsioon** Täiendav oluline teave puudub.
- **12.4 Liikumatus pinnases** Täiendav oluline teave puudub.

(Jätkub lehel 6)

# Ohutuskaart

## Vastavalt 1907/2006/EÜ, Artikkel 31

Trükkimiskuupäev 08.10.2014

Versiooni number 60

Läbi vaadatud: 08.10.2014

**Kaubanduslik nimetus: MOTIP® CUT & DRILL LUBRICANT 500 ML**

(Jätub lehel 5)

- **Täiendav keskkonnaalane informatsioon:**
- **Üldised märkused:**  
Vee ohtlikkusklass 1 (Saksa eeskirjad) (Enesehinnang): kergelt ohtlik vee jaoks  
Lahjendamata toode või selle suured kogused ei tohi sattuda krundivetesse, vooluveekogudesse või kanalisatsioonisüsteemi.
- **12.5 Püsivate, bioakumuleeruvate ja toksiliste ning väga püsivate ja väga bioakumuleeruvate omaduste hindamine**
- **PBT:** Ei ole kohaldatav.
- **vPvB:** Ei ole kohaldatav.
- **12.6 Muud kahjulikud mõjud** Täiendav oluline teave puudub.

### 13. JAGU: Jäätmekäitlus

- **13.1 Jäätmetöötlusmeetodid**
- **Soovitused** Ei tohi käidelda koos olmeprügiga. Toode ei tohi sattuda kanalisatsioonisüsteemidesse.

- **Euroopa jäätmekataloog**

20 01 13\* lahustid

15 01 04 metallpakendid

- **Puhastamata pakend:**
- **Soovitused:** Saastamata pakendeid võidakse ümber töödelda.

### 14. JAGU: Veonõuded

- **14.1 UN number**
- **ADR, IMDG, IATA** UN1950

- **14.2 ÜRO veose tunnusnimetus**
- **ADR** 1950 AEROSOLID
- **IMDG** AEROSOLS
- **IATA** AEROSOLS, flammable

- **14.3 Transpordi ohuklass(id)**

- **ADR**



- **klass** 2 5F Gaasid.
- **Ohtlikusmärg** 2.1

- **IMDG, IATA**



- **Class** 2.1
- **Label** 2.1

- **14.4 Pakendi rühm**
- **ADR, IMDG, IATA** Kehtiv

- **14.5 Keskkonnaohud:**
- **Mere saasteaine:** Ei

- **14.6 Eriettevaatusabinõud kasutajatele** Hoiatus: Gaasid.
- **Ohtlikuskood (Kemler):** -

(Jätub lehelt 7)

# Ohutuskaart

## Vastavalt 1907/2006/EÜ, Artikkel 31

Trükkimiskuupäev 08.10.2014

Versiooni number 60

Läbi vaadatud: 08.10.2014

**Kaubanduslik nimetus: MOTIP® CUT & DRILL LUBRICANT 500 ML**

(Jätub lehel 6)

· **EMS Number:** F-D,S-U

· **14.7 Transportimine mahtlastina kooskõlas MARPOL 73/78 II lisaga ja IBC koodeksiga** Ei ole kohaldatav.

· **Transport/Lisainformatsioon:**

· **ADR**

· **Piiratud koguses (piirkogus LQ)**

1L

· **Erandkogused (EQ)**

Kood: E0

Erandkogused ei ole lubatud

· **Veo kategooria**

2

· **Tunneli püürangu kood:**

D

· **IMDG**

· **Limited quantities (LQ)**

1L

· **Excepted quantities (EQ)**

Code: E0

Not permitted as Excepted Quantity

· **UN "Model Regulation":**

UN1950, AEROSOLID, 2.1

### 15. JAGU: Reguleerivad õigusaktid

- **15.1 Ainete ja segude suhtes kohaldatavad ohutuse-, tervise- ja keskkonnavalased eeskirjad/õigusaktid**  
Täiendav oluline teave puudub.
- **15.2 Kemikaaliohutuse hindamine:** Kemikaaliohutuse hindamist ei ole läbi viidud.

### 16. JAGU: Muu teave

Käesolev informatsioon põhineb meie praegustele teadmistele. Siiski ei garanteeri see mõningaid spetsiifilisi tootemadusi ning ei kehtesta õiguslikult kehtivaid lepingulisi suhteid.

· **Vastavad tunnused**

H220 Eriti tuleohtlik gaas.

H280 Sisaldab rõhu all olevat gaasi, kuumenemisel võib plahvatada.

H304 Allaneelamisel või hingamisteedesse sattumisel võib olla surmav.

R12 Eriti tuleohtlik.

R65 Kahjulik: allaneelamisel võib põhjustada kopsukahjustusi.

R66 Korduv toime võib põhjustada naha kuivust või lõhenemist.

· **MSDS-d väljastav amet:** QHSE Department

· **Kontaktisik:** Mr. K. Smedeman

· **Lühendid ja akronüümid:**

RID: Règlement international concernant le transport des marchandises dangereuses par chemin de fer (Regulations Concerning the International Transport of Dangerous Goods by Rail)

ICAO: International Civil Aviation Organisation

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

LC50: Lethal concentration, 50 percent

LD50: Lethal dose, 50 percent

Flam. Gas 1: Flammable gases, Hazard Category 1

Flam. Aerosol 1: Flammable aerosols, Hazard Category 1

Press. Gas: Gases under pressure: Compressed gas

Asp. Tox. 1: Aspiration hazard, Hazard Category 1

· **\* Kuupäev võrreldud eelmise muudetud versiooniga.**